

## CARTA DEL HERMANO DIONISIO BYLER

Queridos hermanos de la Iglesia Evangélica Unida:

Estoy contento de poder tener la oportunidad de saludarles con el amor de Cristo y de poder presentarme así a ustedes. Algunos de ustedes ya me conocen porque he podido visitar unas pocas congregaciones. Estuve en marzo con el hermano Miguel y en agosto con el hermano Willie.

Yo me llamo Dionisio Byler y mi esposa se llama Connie. Tenemos dos hijos: un varón de casi dos años, y una nena recién nacida. Ellos se llaman Mateo y Rebeca. Estamos viviendo en la casa del hermano Miguel por un año mientras que ellos se fueron a pasar un año en su país. Si Dios quiere pensamos poder estar varios años con nuestros hermanos aquí en Formosa y el Chaco. Estaré ayudando en la enseñanza de la Biblia para que todos podamos seguir creciendo en el conocimiento de la Palabra de Dios.

Hemos venido de la ciudad de Bragado, en la provincia de Buenos Aires. Allá yo era uno de los pastores. Pero el Señor nos llamó para ayudar aquí entre nuestros hermanos aborígenes. Primero no pensábamos que íbamos a poder venir. Pero estuvimos orando, y cuando nos preguntaron la segunda vez, nos dimos cuenta que era la voluntad de Dios que dejemos nuestra iglesia en Bragado y vengamos acá. Estamos muy contentos de haber venido, porque cuando nos damos cuenta que Dios quiere que hagamos algo, nos hace contentos obedecer. ¡Gloria a Dios!

Quiero aprender pronto a hablar en el idioma de ustedes, aunque sea un poquito nomás. Ya estoy aprendiendo algunas palabras, pero me resulta difícil. Me van a tener que perdonar que voy aprendiendo despacito. Con la ayuda de Dios voy a aprender.

2.

Hermanos: Hoy me presento yo, diciendo que vengo para estar con ustedes como maestro bíblico. Así también muchas veces vienen otras personas diciendo que son enviados por Dios. Pero sabemos que muchas veces hay gente que engaña. Jesús dijo que hay falsos profetas. Hay gente que dice que son hombres de Dios pero no son hombres de Dios. Esto es un problema porque los que no son de Dios son del diablo. Ellos nos pueden enseñar cosas que nos separan de Dios y del amor y la paz que tenemos cuando somos amigos de Dios. ¿Cómo podemos darnos cuenta si un hombre ha sido enviado por Dios? ¿Cómo podemos darnos cuenta si un predicador, evangelista, cancionista, pastor o maestro bíblico no viene de Dios?

Aquí tienen un estudio para ver lo que dice la Biblia acerca de esto.

Queridos hermanos, estoy esperando la oportunidad de poder conocerles a todos ustedes. Que la paz, el amor, la gracia y la alegría de nuestro Señor les acompañe. Amén.

Dionisio y Connie Byler

+\*\*\*\*\*+

CONVENCION FORMOSA

TODOS ESTAN INVITADOS a la fiesta espiritual en Lote 68, Formosa, los días 7,8 y 9 de octubre. Vengan todos los que tienen hambre espiritual.

COMO RECONOCER AL ENVIADO DE DIOS

Jesús dijo:

Qavichiŷa'aguet come nam tenataxanaxaicpi mayi 'eetega da l'aqtaxanaxanecpi ŷi Dios. ... Qalaxayi qami' ishrit da qauauattoŷi nam i'otpi. ... Na shiŷaxauapi mayi aŷim iŷaxaatega, 'eeta': "Am qadataxala'", na mayipi sa ishrit da 'enauac da inoxoneu'a cam ŷaŷ natal' l'onataxanaxac ŷi Dios mayi neta'ague da piguem. Nahaŷqata cam i'ot ca 'eetapeguec ŷi ita'a. Qaŷ qom ivita que'eca na-'a'q, qaŷ qalota come na aŷim 'enapega, 'eeta': "Am qadataxala', qomi' so'onataxaneŷtega naxa da 'ad'enaxat da sa'aqtaxanaŷtac, qataŷ da so'odaŷhuc na n'ecpi leguemaxaicpi, qataŷ da so'otaŷ na n'anecpi mayi i'ot da n'aalaxa." Qalaxayi aŷim shinapega come, shiita': "Sa ishrit da qami' sauatto'n. Aŷim qoquii'ai, qami' mayi qau'ochitac na sa ŷaŷamaxaŷi." (Mateo 7:15,16,21-23)

Quisiera decir dos cosas acerca de estas palabras de Jesús.

Una: Aunque en este lugar de la Biblia Jesús no lo dice, el poder para profetizar, hacer milagros, echar fuera demonios y sanar, es importante. Es importante porque ayuda a los pecadores a ver que Dios está con la persona que tiene ese poder.

4.

Los pecadores no saben nada de cómo es Dios. No saben si algo es bueno o malo para Dios. No saben lo que Dios quiere. Ellos piensan que saben mucho pero no saben nada. Por eso ellos buscan cosas como milagros. A ellos no les importa quien hace el milagro: ¿Un hechicero sabe sanar? Bueno, allá van los pecadores. ¿Un mentiroso dice que puede sanar? Bueno, allá también van por un tiempo. ¿Los creyentes dicen que Jesús puede sanar? Bueno, allá van también para ver.

Los pecadores piensan que es muy fácil darse cuenta quien tiene poder de Dios. Ellos piensan que don de hay poder, allí está Dios. Así que si el hechicero puede sanar, piensan que puede ser un enviado de Dios. Pero también piensan que el pastor puede ser un enviado de Dios. Porque ven que el pastor o el evangelista también tiene poder para sanar. Dios tiene mucho poder, y el diablo tiene un poco de poder, pero los pecadores no ven la diferencia entre Dios y el diablo. Así que para el pecador el poder es una señal de que esa persona es de Dios. Aunque muchos pecadores van a otros lugares, también muchos pecadores vienen a Cristo. Vienen a Cristo porque ven el poder de Dios en los pastores y evangelistas.

En el dibujo pueden ver ustedes que a la izquierda del enviado de Dios hemos dibujado al pecador. El recibe al enviado de Dios, porque ve que tiene poder para sanar, para echar demonios, y para hacer milagros. A él no le importa si la persona que él recibe tiene amor, gozo, paz, una sola mujer y obedece la Palabra de Dios.

Dos: PERO EL CREYENTE PIENSA DISTINTO. La persona que se ha convertido y es de Jesús no piensa como el pecador. El creyente sabe cómo es Dios. Sabe lo que Dios quiere que hagamos. Sabe lo que es bueno y

lo que es malo. El creyente sabe que Jesús enseñó muchas cosas importantes que hay que hacer porque ahora somos hijos de Dios. Entonces el creyente tiene que saber si la persona que dice que viene de Dios verdaderamente es de Dios.

Lean lo que dijo Jesús que está escrito al principio de esta lección. Ahí dice que no todos los que hacen milagros y echan demonios son de Jesús. Muchos hacen milagros en el nombre de Jesús, pero a algunos de ellos Jesús ni siquiera les conoce. ¿Pensaste alguna vez en eso? Hay personas que tienen poder para sanar, por ejemplo, en el nombre de Jesús, pero que Jesús no les conoce. Dios no les mandó.



6.

Entonces, si no podemos saber que Dios envió a una persona solamente porque hace milagros, ¿cómo podemos saber? Si tanto los hombres de Dios como los que Jesús ni siquiera conoce pueden hacer milagros en el nombre de Jesús, ¿cómo podemos saber cuál es el hombre de Dios?

Jesús dice que vamos a conocer si son de Dios por los frutos. Los frutos son la clase de vida que viven. Si una persona es un hacedor de maldad, dice Jesús que le va a tener que decir que no lo conoce. El que hace mal no es de Dios. El que no tiene amor, no obedece la palabra de Dios, no tiene una sola mujer, no perdona, ese hace mal y no es enviado por Dios. Pero si la persona hace bien, entonces es un enviado de Dios. Porque ama, perdona, quiere a su esposa y a sus hijos, tiene paciencia, gozo y paz y obedece todo lo que dice Dios.

En el dibujo pueden ver ustedes que a la derecha hemos dibujado al hombre creyente. El recibe al enviado de Dios porque ve su vida. Ve que tiene amor, gozo y paz, es esposo de una sola mujer y obedece la Palabra de Dios. A él no le importa si esa persona tiene poder para hacer milagros, porque él ve que tiene una vida buena. El sabe que el que tiene una vida buena es de Dios.

## Entrevista a el hermano Juan Fernández

Orlando.- Quiero hacerte algunas preguntas, cómo fue recibido el Evangelio cuando recién llegó entre los indígenas? ¿Cómo fue todo en ese entonces?

Juan.- En ese tiempo fueron los misioneros Fred Molai y Juan Church los que nos dijeron: "tenemos que entregar nuestras vidas a Jesús, porque el que sigue a El, que es el Camino, recibirá su ayuda y porque no hay otros caminos que nos conducen a la verdad y la vida". Entonces, nos entregamos y éramos cuatro los que pusimos nuestras vidas en manos del Señor.

Orlando.- ¿Quiénes fueron tus compañeros en esos tiempos?

Juan.- Tolaba, que vive en "El Espinillo", Carlo Rodríguez, abuelo de Rubén Rodríguez, el enfermero de la Misión y Mendoza.

Orlando.- ¿Cuándo ocurrió eso?

Juan.- Fue una tarde del mes de Julio de 1939, en "El Espinillo". Se habló del Camino y ese Camino es Cristo mismo; nadie viene al Padre sino por El. De manera que ese Camino es el único que va hacia dónde está nuestro Dios. Entonces comenzamos a seguir a Cristo, el cual nos conduce hasta nuestro Dios; de ahí, nos dimos cuenta adónde apunta el mensaje por tanto entregamos nuestras vidas al Señor. El mismo se manifestó ante mí, y habló diciendo: "el que me ve a mí, ve también al que me envió". Vi a Cristo, he visto que El venía en persona hacia mí. Creo que eso le ocurre a la persona donde el Señor se ha manifestado, y debe ser porque Dios conoce realmente al que sigue su Camino. Veía que venía de éste lado (indica al Norte) y yo estaba de éste lado (indica el Sur) y cuando llegó donde estaba, El hizo conmovér mi corazón.

Orlando.- Después de entregar tu vida a Cristo, cómo recién nos has contado; quedaste en "El Espinillo" o fuiste a otro lugar?

Juan.- Si, fui a Pampa del Indio y allí quedé.

Orlando.- Con respecto al Evangelio, la gente de Pampa del Indio ¿ya tenía alguna noticia?

Juan.- Si, sabía que había una Misión en "El Espinillo". En Pampa del Indio, poco a poco, y con la ayuda de mi hermano Nieve Ramírez pude conectar las letras (deletrear) y leer lentamente.

Orlando.- Cuando llegaste a Pampa del Indio ¿seguiste predicando la palabra de Dios?

Juan.- Si, estuve predicando la palabra, venían a escuchar, todas las personas mayores de ese tiempo. Después del año 1941 fuimos a Resistencia para ser bautizados.

Orlando.- ¿Cuando fueron a Resistencia lo hicieron a pie?

Juan.- Fuimos a caballo, pasamos por Colonia Unidas, ~~Sier~~ Siervo Petizo, hasta llegar a Resistencia.

Orlando.- ¿Uds. fueron especialmente invitados para ir a Resistencia? ¿tuvieron noticia de que allí había alguien?

Juan.- Escribí a don Juan Lagar, y el me contestó mi carta invitándome a ir para Resistencia.

Orlando.- Cuando llegaron a Resistencia ¿don Juan Lagar les bautizó enseguida o primero les enseñó un poco?

Juan.- Si, primero nos enseñó. El preguntó dónde había hecho la decisión de seguir a Cristo, y también cuánto tiempo había pasado desde aquello, conté que fue en "El Espinillo" y que hacia medio año que predicaba la palabra del Señor. El nos dijo que estaba muy bien, porque no se puede bautizar a uno enseguida.



Orlando.- Una vez bautizados, ¿a qué lugar les mandó don Lagar?

Juan.- A Pampa del Indio.

Orlando.- Cuando Uds. llegaron a Pampa del Indio ¿fue levantada una Iglesia?

Juan.- No, las reuniones se hacían en una casa, porque no fue concretada la edificación de la Iglesia. Creo que el paisano, dueño del terreno donde se la iba a levantar, no quiso y por lo tanto, no se pudo hacer nada en ese tiempo.

Orlando.- ¿Cómo se llamaba ese hombre?

Juan.- Lázaro López.

Orlando.- Cuando terminaron el templo, ¿ya se encontraba el cacique Pedro Martínez?

Juan.- No, él llegó después.

Orlando.- ¿Porque desapareció la Iglesia o porque la gente la dejó?

Juan.- Porque el misionero Clifford, que reemplazó a don Lagar, no cumplió con los Tobas.

Orlando.- ¿Cuál fue la causa por la que no cumplió Clifford al venir a trabajar con los Tobas?

Juan.- Porque el siguió a un tal Fred, que era misionero y Juez en Pampa del Indio.

Orlando.- ¿Quién vino después para ayudar a los Tobas? fue la Iglesia Pentecostal, ¿no es cierto?

Juan.- Si, fue la Iglesia Pentecostal.

Orlando.- ¿Quién fue el primero que llegó de esta Iglesia?

Juan.- Creo que fue un tal Viscie Hargrave, junto con Marco Masurco. Entonces el cacique nos presentó a nosotros para que fuéramos líderes. Hargrave sacó una foto mía, me nombró misionero, y me asígnó un sueldo.

Orlando.- Ahora quiero preguntarte un poco, sobre cual era el entendimiento de los Tobas cuando recién llegó el Evangelio y qué significó para ellos?

Juan.- Era muy lindo, cuando nosotros explicábamos cómo uno puede ser salvo.

Orlando.- Así que, los Tobas entendieron muy bien, que el Evangelio lo puede salvar a uno.

Willi.- Se salvaron y sanaron muchos en aquél tiempo?

Juan.- Claro que si, cuando terminaba la predicación, en el culto, se pedía a los enfermos que se acercaran al frente, el Pastor con las manos, a la vez que oraba, aplicaba aceite a los enfermos en la frente y así, se sanaba mucha gente.

Willi.- ¿Cuál es el versículo más importante en tu vida o que más tocó en tu vida?

Juan.- Fueron los versículos 15-16 del capítulo 14 de San Juan, "si me amáis guardad mis mandamientos y yo rogare al Padre, y os dará otro consolador para que esté con vosotros para siempre". Entonces seguí trabajando, predicando y enseñando. Hasta el día de hoy.

Juan José Castelli, 22 de Junio de 1977.

Por: Orlando Sánchez

Como Dios me ayudó en mi vida.

por Moisés Medina, Lote 68, Formosa  
10 de abril de 1978

Huo'o se'eso na'a'q da ayim nvi' se'eso icouennataxa da sayā yi qadaqayāñicpi. Nachi ayim shi'ique-tapiquiñi da huo'o aca'aca ayim pasaje, pero sa sanata.

Nachi huo'o se'eso iya co'ollaxa nataq'en lcouennataxaatac se'eso na'a'q da tayā yi lqayāñicpi nataq'en. Nachi anac se'eso iya nayā yi'iyi ima', nachi ayim da'aqtaxanem de'eda lcouennataxa. 'Enac da huo'o da lcouennataxa da tayā yi lqayāñicpi nataq'en ayim ñateeteguet da lcouennataxa.

Nachi ishit da huo'o se'eso qodyiquixac da ñoqo'onaxa yi qadañipi Misión Laishil'ecpi.

Nachi so iya hua'au noqo'oneu'a yi lma' qaq ayim tañayamaxattac. Nachi ime nachi ashic, nachi huaña yi laiñi na nqa'aic, nachi ñatena'aguet so iya.

Nachi ñatamnaqtac, seyaxanaqtacot ñi Dios da huo'o qad'añaxac da ñoqo'onaxa que'eca qadañipi da sevidaqa'a, cha'ayi chi'eeto' da ishit da huo'o da qadhuennataxa.

Nachi so qolaq, qaica que'eca qomi' naxateguet da pero se'eso nayiite'hua yi'iyi ñoqo'onaxa nachi se'eso iya sa nalo'oguet ne'ena nqa'aic, como tres veces na inoiga't ne'enaua lchil. Nachi ñiquagaxaunaqtac sonaqtanigui na nqa'aic. Seyaxanaqtacot ñi Dios da huo'o ca yañi' l'añaxac se'eso iya.

Ime qannoshiguemec so lalo qaiyata'ague qataq  
inoiga' na lchil. Nachi ime nachi shinapega ishít da  
'onaxaic da ayim 'am sachi, nachi 'auacoota'aguet na  
ilo nachi anoshiguem so mayi.

Nachi 'enac da l'aqtac, 'enac:

--ayim ntestimonio de'eda nagui ayim 'auachitac,  
cha'ayi so discípulo co'ollaxa huo'o se'eso na'a'q,  
huo'o se'eso lya, sa nalo'oguet da lliquiaxac, pero  
se'eso discípulo 'enac 'anachishiguem ñi 'adya,  
nachi ishít da sevidaq'a ca ñoqo'onaxa. Nachi nagui  
da ntestimonio qonte'.

Nachi huo'o da qan'achic sevidaqlec so culto ñi  
qanhermanospi salegaqtaigui, hasta la 12 y media de la  
noche sevidaq'oua yi qadaqayañicpi.

Entonces, se'eso yo'oxoñi nte ñoqo'onaxa añi la  
iglesia cuadrangular taq souaqta'a, nachi so sabado pe  
naman'a' ñi qadaqayañicpi joven qomi' quetagueto.

Nte ñanaxata otra vez añi la iglesia npa'aya'ategue  
na le'ego, San Antonio. Entonces, así de'eda qod-  
yiquiaxac 'onaxaic so qadaqayañicpi huo'o de'eda ngozo  
qomi' naman'aque, cha'ayi nam shigaxaua yachitac da  
no'on qa' nachidata da cá naman'ac. Hasta el fin so  
domingo se'eso icaañi se'eso na'a'q da yalecta'a'  
na nsoxo'pi hasta ishít da huo'o da lgozo. Nyiitaigui  
na malchi qadaqayañicpi nsoxo'pi 'enauac yalega'.

Entonces tem'oshi ñanaguenaq so domingo avit

(sigue en la página 9)

(de la página 4)

cha'ayi qomi' npaxa't se'eso auot, yōqo'oyi ishīt da  
no'onaañi ni'iñi ilo ca'ayi siempre se'yaxanaqtacot  
qadta'a Dios qomi' itaua'n.

Qaq nagui na la semana sa ishīt da ashic  
cha'ayi huo'o de'eda estudio. Nachi ñi ilo  
yiguenaaua añi yachodo. yōqchigui nachi nvidaxat.  
Cha'ayi saxanaza ishīt da sa'ada't cha'ayi ca  
ntiempo por el ne'ena estudio Dios l'aqtac.  
Yo quiero da aym sayaten y después da ime ne'ena  
estudio nchida sa'ada't ñi ilo, pero mashi huo'o ca  
sayaten. Nachidata.

+ + + + + + + + + + + + + + + +

Un día me llegó el pensamiento de visitar a mis  
hermanos. Yo buscaba para mi pasaje pero no encontré.

Entonces había ese día otro hermano que tenía el  
mismo pensamiento. El llegó a mi casa y me contó y  
estábamos de acuerdo en nuestro deseo de ir en  
bicicleta.

Entonces nos preparamos y nos encontramos en el  
camino. Pedimos a Dios la fuerza para nuestro viaje  
y nos fuimos.

Todo fue bien hasta que estábamos por llegar. Allí  
mi compañero tuvo que parar porque tenía calambre en  
las piernas. Oramos a Dios.

Entonces yo le dije que yo le iba a llevar en mi  
bicicleta. Así que yo le ayudé, lo llevé. Entonces  
él dijo: Ahora yo tengo un testimonio que voy a  
contar mañana, como un discípulo llevó a su hermano  
cuando él no podía seguir. ¡Gracias a Dios!

Llegamos al culto donde estaban los hermanos.  
Estábamos entre ellos hasta las 12 y media de la noche.

La otra mañana visitamos a la iglesia cuadrangular. Después vinimos otra vez a la iglesia de San Antonio. Había mucho gozo entre los jóvenes, porque estuvimos todos juntos.

Ese domingo a la tarde llegó la lluvia. Tuve que dejar mi bicicleta allá pero pedimos a Dios que nos ayudara.

Ahora no puedo ir a buscar mi bicicleta por el estudio que estamos haciendo esta semana. Pero mandé a mi suegro. El ya trajo mi bicicleta. Cuando termina el estudio voy a armarla, Pero primero quiero aprender la palabra de Dios. Después voy a armar mi bicicleta.

+ + + + + + + + + + + + + + + + + + +

### Fechas de reuniones especiales:

- 21,22 abr aniversario San Carlos, Formosa
- 17-27 abr estudio bíblico P.R.Sáenz Peña Chaco
- 28 abr--1º mayo Convención anual de la Iglesia Evangélica Unida, Barrio Toba, P.R. Sáenz Peña, Chaco
- 24,25 mayo inauguración, La Pampa, Bmé de las Casas, Fsa.
- 24,25 mayo, aniversario, San Antonio, Misión Laishí, Fsa.
- 25-27 mayo, aniversario, Chacra 45, Pozo del Tigre, Fsa.
- 25 mayo, reunión zonal, Iglesia del hno. Bailón Domingo Segundo, Lote 37, Machagai, Chaco
- 3-10 junio, estudio bíblico (iglesias de la zona pilagá) Colonia San José, Estanislao del Campo, Formosa
- 16-18 jun, reunión especial, Barrio Toba, Clorinda, Fsa.
- 8,9 jul, reunión especial, Villa Margarita, La Leonesa